

## IMPORTANT INFORMATION ABOUT REGISTRATION WITH YOUR DOCTOR

This letter does not contain information about your medical history but is about your registration with a doctor/GP Practice. For a full translation of this letter please go to <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-letter.pdf>. Alternatively please ask a family member to explain the content of this letter to you or take it to your local GP Practice.

Albanian/Shqip

### INFORMACION I RËNDËSISHËM PËR REGJISTRIMIN ME MJEKUN TUAJ

Kjo letër nuk përmban informacion në lidhje me historinë tuaj mjekësore, por ka të bëjë me regjistrimin tuaj me një mjek/Mjek i Përgjithshëm. Për një përkthim të plotë të kësaj letre ju lutem shkoni te <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-albanian.pdf>. Përndryshe ju lutemi të pyesni një anëtar të familjes për të shpjeguar përmbajtjen e kësaj letre për ju ose dërgoni atë tek një mjek i juaj i përgjithshëm lokal.

اللغة العربية/Arabic

### معلومات هامة عن التسجيل لدى طبيبك

لا تحتوي هذه الرسالة على معلومات خاصة بتاريخك الطبي، ولكنها تدور حول تسجيلك لدى الطبيب أو عيادة الممارس العام. للحصول على ترجمة كاملة لهذه الرسالة، يرجى زيارة الموقع <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-arabic.pdf>. كما يمكنك أيضاً مطالبة أحد أفراد العائلة بشرح محتوى هذه الرسالة لك، أو يمكنك عرضها على عيادة الممارس العام المحلي الخاص بك.

فارسي/Farsi

### اطلاعات مهم درباره ثبت نام نزد پزشک

این نامه حاوی اطلاعات مربوط به سوابق پزشکی شما نیست بلکه در ارتباط با ثبت نام شما نزد یک پزشک/مطب پزشک عمومی GP می باشد. برای مشاهده ترجمه کامل این نامه به <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-farsi.pdf> مراجعه بفرمایید. یا اینکه می توانید از یک عضو خانواده بخواهید متن این نامه را برای شما توضیح داده یا نامه را به مطب پزشک عمومی GP محلی ببرید.

Gujarati/ગુજરાતી

### તમારા ડૉક્ટર પાસે કરાવેલ નોંધણી વિશે મહત્વપૂર્ણ માહિતી

આ પત્રમાં તમારા તબીબી ઇતિહાસ વિશેની માહિતી નહીં પરંતુ ડૉક્ટર/ GP પ્રેક્ટિસ પાસેની તમારી નોંધણી વિશે છે. આ પત્રના પૂર્ણ અનુવાદ માટે કૃપા કરી <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-gujarati.pdf> પર જાઓ. વિકલ્પ તરીકે કૃપા કરી કુટુંબના સભ્યને આ પત્રનું વિષયવસ્તુ તમને સમજાવવા કહો અથવા તેને તમારી સ્થાનિક GP પ્રેક્ટિસમાં લઈ જાઓ.

Hindi/हिंदी

### अपने चिकित्सक के पास पंजीकरण कराने के बारे में महत्वपूर्ण सूचनाएं

इस पत्र में आपके चिकित्सा इतिहास के बारे में नहीं, बल्कि किसी चिकित्सक/जीपी प्रैक्टिस में आपके पंजीकरण के बारे में जानकारी शामिल है। इस पत्र के संपूर्ण अनुवाद के लिए कृपया <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-hindi.pdf> पर जाएं। वैकल्पिक रूप से, अपने परिवार के किसी सदस्य से कहें कि वह आपको इसकी विषयवस्तु समझाए, या इसे अपने जीपी प्रैक्टिस में ले जाएं।

Portuguese/Português

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE A INSCRIÇÃO JUNTO DO SEU MÉDICO

Esta carta não contém informações sobre a sua história clínica, mas está relacionada com a sua inscrição num centro de saúde/médico de família. Para obter a tradução completa desta carta, vá a <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-portuguese.pdf>. Em alternativa, peça a um familiar para lhe explicar o conteúdo desta carta ou leve-a ao seu centro de saúde local.

Punjabi/ਪੰਜਾਬੀ

### ਆਪਣੇ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਪੰਜੀਕਰਣ ਕਰਵਾਉਣ ਸਬੰਧੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸੂਚਨਾ

ਇਸ ਪੱਤਰ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਡਾਕਟਰੀ ਬਿਉਰੇ ਸਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਇੱਕ ਡਾਕਟਰ/ਜੀਪੀ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਪੰਜੀਕਰਣ ਬਾਬਤ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਪੱਤਰ ਦੇ ਸੰਪੂਰਨ ਅਨੁਵਾਦ ਲਈ <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregistration-punjabi.pdf> ਵੇਖੋ। ਵਿਕਲਪਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਇਸ ਪੱਤਰ ਦੇ ਵਿਸ਼ਾ-ਵਸਤੂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹੋ ਜਾਂ ਇਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਥਾਨਿਕ ਜੀ ਪੀ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵੋ।

Chair: Marcia Saunders

Chief Executive: Rob Larkman

Somali/Soomaali

### MACLUUMAAD MUHIIM AH OO LA XIRIIRO ISKA DIIWAANGELINTA DHAQTARKAAGA

Warqaddan kuma jiraan macluumaad la xiriiro taariikhda caafimaadkaaga laakiin waa isku diiwaangelinta dhaqtarka/dhaqtarka GP'ga. Wixi i la xiriiro tarjumaad dhameystiran oo warqaddan ah fadlan gal <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregristration-somali.pdf>. Taa bedelkeeda fadlan weydii xubin qoyska ka tirsan waxa ku qoran warqaddan ama u qaado GP practice'ka deegaankaaga.

Tamil/தமிழ்

### உங்கள் மருத்துவரிடம் பதிவு செய்துகொள்வது பற்றிய முக்கியமான தகவல்

இந்தக் கடிதத்தில் உங்கள் மருத்துவப் பின்புலத்தைப் பற்றிய தகவல்கள் இல்லை; இது நீங்கள் ஒரு மருத்துவரிடம்/பொது மருத்துவரிடம் பதிவு செய்துகொள்வது பற்றியது. இந்தக் கடிதத்தின் முழு மொழிபெயர்ப்புக்கு <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregristration-tamil.pdf> என்ற வலைதளத்திற்குச் செல்லுங்கள். அல்லது இந்தக் கடிதத்தில் இருப்பதை உங்களுக்கு விளக்கிச் சொல்ல உங்கள் குடும்பத்தில் ஒருவரிடம் கேட்டுக்கொள்ளுங்கள் அல்லது உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் எடுத்துச் செல்லுங்கள்.

اردو/Urdu

### آپ کے ڈاکٹر کے یہاں رجسٹریشن کے بارے میں ضروری معلومات

اس خط میں آپ کی طبی سرگزشت کے بارے میں کوئی معلومات شامل نہیں ہیں بلکہ یہ ایک ڈاکٹر یا GP پریکٹس کے یہاں آپ کے رجسٹریشن سے متعلق ہے۔ اس خط کے مکمل ترجمے کے لئے برائے مہربانی <http://www.sbs.nhs.uk/sbs/assets/brent/gpregristration-urdu.pdf> پر جائیں۔ متبادل طور پر خاندان کے کسی رکن کو کہیں کہ آپ کو اس خط کے مشمولات کی وضاحت کرے یا اسے ایک مقامی GP پریکٹس کے پاس لے جائیں۔

**www.brentpct.nhs.uk**

Brent Primary Care Trust  
Wembley Centre for Health & Care  
116 Chaplin Road  
Wembley  
Middlesex  
HA0 4UZ

E-mail: [jo.ohlson@brentpct.nhs.uk](mailto:jo.ohlson@brentpct.nhs.uk)

Dear Resident

**Re: Your registration with a local doctor (GP)**

NHS Brent wrote to you asking you to confirm that you are still a patient at your Brent GP Practice. We then followed up this request with a further letter. As we received no response from you I am writing to inform you that **you are now no longer registered with your Brent GP.**

We encourage people who are living in the Borough of Brent to make sure that they are registered with a GP practice. Your GP practice is the place you should visit when you feel unwell, need ongoing management for pregnancy or any long term condition such as diabetes or asthma, or for things such as screening for illnesses or for childhood immunisations.

Registering with a GP practice is simple and does not cost you any money. You will also be able to re-register with your old practice, if you so wish and you can do this at any time.

If you wish to re-register with the practice where you were registered before, you will need to go to the practice and complete a registration form.

If you wish to register with a different practice, you will need to make sure that you live within the catchment area of that practice. This is best done by checking NHS Choices at: [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk) or by phoning the registration team on 020 8427 7888.

If you have moved away from the borough of Brent, have already registered with a practice, or are only temporarily in the UK (less than three months) then you do not need to take any action.

If you have any questions regarding this letter or your registration, please contact the registrations team on 020 8427 7888.

Yours sincerely



**Jo Ohlson**  
**Brent Borough Director**  
**NHS Brent**

**Chair: Marcia Saunders**

**Chief Executive: Rob Larkman**